

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Chinese A: literature – Standard level – Paper 1
Chinois A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino A: Literatura – Nivel Medio – Prueba 1

Monday 2 November 2020 (afternoon)

Lundi 2 novembre 2020 (après-midi)

Lunes 2 de noviembre de 2020 (tarde)

1 h 30 m

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: literature – Simplified version

Chinois A : littérature – Version simplifiée

Chino A: Literatura – Versión simplificada

从下列选文中选取一篇，针对提供的两道启发题加以分析：

1.

蚂蚱眼

死的、活动不了的事或物件，小城人习惯叫作蚂蚱眼。拉弦子的韦三是个瞎子，尽管拉琴时他的头一仰一俯，身子一摇一摆的，但那一双黑洞洞的眼珠子却如死物一般。悠悠的坠弦声从流落街头的韦三的指尖飘扬开来的时候，小城人就说蚂蚱眼来了。

5 乔翠儿悻悻地走出洪家戏班时，韦三那一扬一顿的琴声正巧飘进她的耳朵。乔翠儿走出很远，又折回来，挤进人缝儿里，看见韦三正摇晃着脑袋，舒展着单臂专注地拉他的坠琴，把在琴弦上的手指似流水一样轻柔。乔翠儿笑了，那笑来自她的心底。老父亲是乔翠儿的伴坠琴师，乔翠儿是在父亲的伴奏下一步步成为坠子*名角的，只有在父亲那舒缓悠扬的琴声里，乔翠儿的嗓音才会圆润清甜。老父亲一月前突然暴病而亡，没有父亲的琴声相伴，乔翠儿再也找不回那昔日感觉。洪家戏班是不养闲人的，洪家掌柜的把

10 一把碎银扣在乔翠儿的手心里，说，请自便吧。

太像了，韦三那音质纯净、绚丽柔和的坠琴酷似父亲。人们渐渐散去，韦三摩挲着他那把弦子正要收场，“叮咚”乔翠儿把碎银丢在韦三面前的破碗里，说，先生，做我的琴师好吗？韦三眨了眨他那双空洞的眼：别叫我先生，叫我蚂蚱眼就成，你是？乔翠儿缓缓地说，翠儿，乔翠儿。韦三的手指在琴弦上轻轻地滑动，长长地叹口气说，你终于来了，我等你这句话已经很久了。

15

洪家戏班掌柜的发现一连几天看戏的人没从前那么多了，一问才知道，原来乔翠儿又重新开张了。韦三的坠琴淳朴简洁，圆润清晰，和乔翠儿甜润的歌喉水乳交融，相得益彰。拖腔、过门、助声、造势，韦三那绵绵的琴声与乔翠儿风趣俏丽的坠子风格红花绿叶，交相辉映。笑靥重新回到了乔翠儿的脸上，都说乔翠儿自立门户后坠腔更耐人寻味了。

20

每当听到台下的喝彩声，韦三总不住地眨巴他那双暗淡的眼。乔翠儿坠子的名声仿佛又在一夜间响誉了小城。乔翠儿对韦三说，谢谢您。韦三嘿嘿地笑，双手爱抚地抚摩着他的坠琴说，谢啥，好鞍就是为骏马准备的。

25 乔翠儿去扯韦三的脏衣服，韦三说，别别，我自己吧。乔翠儿说，你行动不方便，要不不给你说个媳妇吧。

一片红潮就迅疾漫过韦三的脸，韦三说，谁肯嫁咱，一个瞎子。乔翠儿说，给你扯了件新衣裳，穿上试试。韦三说，破费个啥，反正瞎子看不见。乔翠儿说，人家看得见，穿上精神。韦三羞羞地让乔翠儿给穿上，惬意的表情就在脸上荡漾。

30 乔翠儿名气渐渐大起来，便有有钱人请乔翠儿去唱堂会。韦三说，咱不去吧，有碗饭吃就行了。乔翠儿说，老天爷注定咱一辈子穷？我要挣很多钱，让他们看看。还要给你娶个如意的媳妇。韦三听了，长长地叹气，那双蚂蚱眼更加空洞。

有时会有人请乔翠儿吃饭，乔翠儿就说，你先回去吧。韦三想说什么，嘴巴翕动着，又把话咽回到肚里。乔翠儿的身上渐渐多了些烟酒味，韦三就说，翠儿，你莫要……乔翠儿喷着酒气说，有钱人咱得罪不起，不然咱赚谁的钱去。乔翠儿摇摇晃晃地睡觉去了，韦三就干巴着那双蚂蚱眼拉他的坠琴，曲调里多了些凄婉与悲凉。

35

乔翠儿身上的胭脂味越来越大，韦三眉头上的疙瘩越拧越紧。韦三说，翠儿啊，说书的就是说书的，那些玩意咱别沾了。乔翠儿嘻嘻地笑，说，三哥你不懂。韦三的脸就阴阴的，转身回屋拉他的坠琴。

40 那天，乔翠儿说，三哥我要嫁人了。韦三瞪着那双瞎眼，支棱着耳朵，愣了半天。乔翠儿又说，三哥我要嫁人了，你没听见？韦三的嘴里突然蹦出一句：谁？乔翠儿娇声说，东街马掌柜。翠儿你好糊涂呀，他可是有了两房太太的！韦三的脚跺得叭叭响。乔翠儿就笑，这是喜事呀，看三哥你急的，他说他会好好对我的。韦三在那把坠琴上“吱”地拉出一声怪音。

45 乔翠儿的喜事办得很排场，高朋满座，院落生辉。乔翠儿去给韦三敬酒，哪里还有他的影子。乔翠儿派人去找，破漏的小屋里早就人去楼空。

半年后大雪纷飞的一天，乔翠儿终于受不了马掌柜的百般冷落，夹着一个花布包偷偷溜出了马家宅院。

50 身无着落的乔翠儿匆匆赶往老家桃花镇，乔翠儿刚出西城门，蓦然发现路边有一具僵尸。乔翠儿低头一看，是三哥。韦三临死还把那把坠琴紧紧地搂在怀里，只是那坠琴上的弦已被韦三拉断了。

三哥，有眼的怎么还不如没眼的啊！乔翠儿一阵嚎啕。

张国平

* 坠子：一种以坠琴伴奏的说唱艺术

(一) 分析解读作品的意图，并讨论作者如何将此意图有效地传达给读者。

(二) 分析讨论作者如何运用文学手法与修辞技巧，取得何种效果。

2.

大雨中奔跑的男人

我肯定不认识他，那个大雨中突然奔跑的
男人，突然的雨水先是让他
加快了脚步，随后是拼命的奔跑

5 放肆的雨水，顺着大风的方向倾斜
从高空泼洒下来的雨水
带着难以扼制的愤怒

是谁招惹了它？它那么用力地击打着
地面上裸露的事物
那个在旷野中的男人也在其中

10 他双手抱紧了头，双腿像飞速闭合的剪刀
但是，他无论如何也剪不掉
大雨对他的追赶

15 天空如墨，闪电劈开的缝隙瞬间弥合
看来大雨不会很快停止
这个男人丝毫不敢放慢脚步

我不认识他，我的心却一直为他悬着
他仿佛就要被大雨溶解
可我什么也帮不了他

20 如果不是生了根，我想，那些树木也会
与他一起奔跑起来。它们只是疯狂地摇摆，
而无法抽身
终被男人一棵棵甩在身后

25 他与雨水比赛着速度，他肯定有
自己的方向。肯定有他奔跑的理由
而我，肯定也永远无从得知

或许，这场倾泻的暴雨，以及这个雨中
奔跑的男人，根本不存在，它们
只是燥热夏日，我的一次幻觉

李寒

(一) 分析讨论诗歌如何通过中心意象的展开来传达诗歌的含义。

(二) 分析讨论作者如何运用诗歌的特殊表现手法，取得何种效果。

Chinese A: literature – Traditional version

Chinois A : littérature – Version traditionnelle

Chino A: Literatura – Versión tradicional

從下列選文中選取一篇，針對提供的兩道啟發題加以分析：

1.

螞蚱眼

死的、活動不了的事或物件，小城人習慣叫作螞蚱眼。拉弦子的韋三是個瞎子，儘管拉琴時他的頭一仰一俯，身子一搖一擺的，但那一雙黑洞洞的眼珠子卻如死物一般。悠悠的墜弦聲從流落街頭的韋三的指尖飄揚開來的時候，小城人就說螞蚱眼來了。

喬翠兒悻悻地走出洪家戲班時，韋三那一揚一頓的琴聲正巧飄進她的耳朵。喬翠兒走出很遠，又折回來，擠進人縫兒裏，看見韋三正搖晃著腦袋，舒展著單臂專注地拉他的墜琴，把在琴弦上的手指似流水一樣輕柔。喬翠兒笑了，那笑來自她的心底。老父親是喬翠兒的伴墜琴師，喬翠兒是在父親的伴奏下一步步成為墜子*名角的，只有在父親那舒緩悠揚的琴聲裏，喬翠兒的嗓音才會圓潤清甜。老父親一月前突然暴病而亡，沒有父親的琴聲相伴，喬翠兒再也找不回那昔日感覺。洪家戲班是不養閑人的，洪家掌櫃的把一把碎銀扣在喬翠兒的手心裏，說，請自便吧。

太像了，韋三那音質純淨、絢麗柔和的墜琴酷似父親。人們漸漸散去，韋三摩挲著他那把弦子正要收場，“叮咚”喬翠兒把碎銀丟在韋三面前的破碗裏，說，先生，做我的琴師好嗎？韋三眨了眨他那雙空洞的眼：別叫我先生，叫我螞蚱眼就成，你是？喬翠兒緩緩地說，翠兒，喬翠兒。韋三的手指在琴弦上輕輕地滑動，長長地嘆口氣說，你終於來了，我等你這句話已經很久了。

洪家戲班掌櫃的發現一連幾天看戲的人沒從前那麼多了，一問才知道，原來喬翠兒又重新開張了。韋三的墜琴淳樸簡潔，圓潤清晰，和喬翠兒甜潤的歌喉水乳交融，相得益彰。拖腔、過門、助聲、造勢，韋三那綿綿的琴聲與喬翠兒風趣俏麗的墜子風格紅花綠葉，交相輝映。笑靨重新回到了喬翠兒的臉上，都說喬翠兒自立門戶後墜腔更耐人尋味了。

每當聽到臺下的喝彩聲，韋三總不住地眨巴他那雙暗淡的眼。喬翠兒墜子的名聲仿佛又在一夜間響譽了小城。喬翠兒對韋三說，謝謝您。韋三嘿嘿地笑，雙手愛撫地撫摩著他的墜琴說，謝啥，好鞍就是為駿馬準備的。

喬翠兒去扯韋三的髒衣服，韋三說，別別，我自己吧。喬翠兒說，你行動不方便，要不給你說個媳婦吧。

一片紅潮就迅疾漫過韋三的臉，韋三說，誰肯嫁咱，一個瞎子。喬翠兒說，給你扯了件新衣裳，穿上試試。韋三說，破費個啥，反正瞎子看不見。喬翠兒說，人家看得見，穿上精神。韋三羞羞地讓喬翠兒給穿上，愜意的表情就在臉上蕩漾。

喬翠兒名氣漸漸大起來，便有有錢人請喬翠兒去唱堂會。韋三說，咱不去吧，有碗飯吃就行了。喬翠兒說，老天爺註定咱一輩子窮？我要掙很多錢，讓他們看看。還要給你娶個如意的媳婦。韋三聽了，長長地嘆氣，那雙螞蚱眼更加空洞。

有時會有人請喬翠兒吃飯，喬翠兒就說，你先回去吧。韋三想說什麼，嘴巴翕動著，又把話咽回到肚裏。喬翠兒的身上漸漸多了些煙酒味，韋三就說，翠兒，你莫要……喬翠兒噴著酒氣說，有錢人咱得罪不起，不然咱賺誰的錢去。喬翠兒搖搖晃晃地睡覺去了，韋三就乾巴著那雙螞蚱眼拉他的墜琴，曲調裏多了些淒婉與悲涼。

喬翠兒身上的胭脂味越來越大，韋三眉頭上的疙瘩越擰越緊。韋三說，翠兒啊，說書的就是說書的，那些玩意咱別沾了。喬翠兒嘻嘻地笑，說，三哥你不懂。韋三的臉就陰陰的，轉身回屋拉他的墜琴。

那天，喬翠兒說，三哥我要嫁人了。韋三瞪著那雙瞎眼，支棱著耳朵，楞了半天。喬翠兒又說，三哥我要嫁人了，你沒聽見？韋三的嘴裏突然蹦出一句：誰？喬翠兒嬌聲說，東街馬掌櫃。翠兒你好糊塗呀，他可是有了兩房太太的！韋三的腳蹠得叭叭響。喬翠兒就笑，這是喜事呀，看三哥你急的，他說他會好好對我的。韋三在那把墜琴上“吱”地拉出一聲怪音。

喬翠兒的喜事辦得很排場，高朋滿座，院落生輝。喬翠兒去給韋三敬酒，哪裏還有
45 他的影子。喬翠兒派人去找，破漏的小屋裏早就人去樓空。

半年後大雪紛飛的一天，喬翠兒終於受不了馬掌櫃的百般冷落，夾著一個花布包偷
偷溜出了馬家宅院。

身無著落的喬翠兒匆匆趕往老家桃花鎮，喬翠兒剛出西城門，驀然發現路邊有一具
50 僵屍。喬翠兒低頭一看，是三哥。韋三臨死還把那把墜琴緊緊地摟在懷裏，只是那墜琴
上的弦已被韋三拉斷了。

三哥，有眼的怎麼還不如沒眼的啊！喬翠兒一陣嚎啕。

張國平

* 墜子：一種以墜琴伴奏的說唱藝術

(一) 分析解讀作品的意圖，並討論作者如何將此意圖有效地傳達給讀者。

(二) 分析討論作者如何運用文學手法與修辭技巧，取得何種效果。

2.

大雨中奔跑的男人

我肯定不認識他，那個大雨中突然奔跑的
男人，突然的雨水先是讓他
加快了腳步，隨後是拼命的奔跑

5 放肆的雨水，順著大風的方向傾斜
從高空潑灑下來的雨水
帶著難以扼制的憤怒

是誰招惹了它？它那麼用力地擊打著
地面上裸露的事物
那個在曠野中的男人也在其中

10 他雙手抱緊了頭，雙腿像飛速閉合的剪刀
但是，他無論如何也剪不掉
大雨對他的追趕

15 天空如墨，閃電劈開的縫隙瞬間彌合
看來大雨不會很快停止
這個男人絲毫不敢放慢腳步

我不認識他，我的心卻一直為他懸著
他仿佛就要被大雨溶解
可我什麼也幫不了他

20 如果不是生了根，我想，那些樹木也會
與他一起奔跑起來。它們只是瘋狂地搖擺，
而無法抽身
終被男人一棵棵甩在身後

25 他與雨水比賽著速度，他肯定有
自己的方向。肯定有他奔跑的理由
而我，肯定也永遠無從得知

或許，這場傾瀉的暴雨，以及這個雨中
奔跑的男人，根本不存在，它們
只是燥熱夏日，我的一次幻覺

李寒

(一) 分析討論詩歌如何通過中心意象的展開來傳達詩歌的含義。

(二) 分析討論作者如何運用詩歌的特殊表現手法，取得何種效果。

Disclaimer:

Texts used in IB language assessments are taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and do not necessarily reflect the views of the IB.

References:

- 1.** 张国平, 2005. 文艺生活(精选小小说).[online] Dushu369. Available at: <http://www.dushu369.com/qtyd/HTML/74243.html> [Accessed 21 February 2020].
- 2.** 李寒, 2008. 大雨中奔跑的男人. 《诗刊》, vol. 10 (545), p. 24.